ROTHENBERGER RoFlame PREMIUM PIEZO 1800

INDUSTRIAL

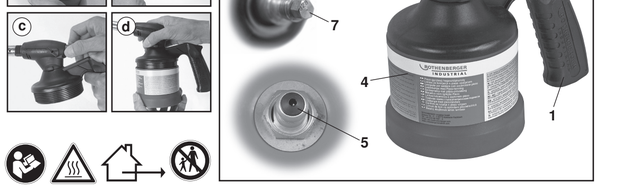
- Löttampe mit Piezo-Zündung
- Soldering torch with Piezo Ignition
- Lampe à souder avec allumage piezo
- Fiamma ss cnoemaee c пиезо запаниаае
- Lehtilamp s piezo süljevõimlem
- Lodelampe med Piezo-tænding
- Lodlampe med Piezo-tenning
- Soplete de soldadura con ignición Piezo
- Juottolamppu, jossa piezosytytys
- Κομπιούτερ με πιέζο-ηλεκτρικό ανάφλεξη
- Lampa za lemljenje s piezo uspaljivačem
- Piezo-gyújtású hegesztőpáka
- Lóduntampi með þrýstirafkveikjubúnaði
- Lampada per saldare con accensione piezo
- Litavimo lempa su piezoelektrinis uždegimas
- Lodlampa ar piezo-aizdedzi
- Soldertlamp met piëzo-ontsteking
- Lodolampa med Piezo-tenning
- Lampa lutownicza z zapłonem piezo
- Maçarico com ignição Piezo
- Lampa de lipit cu aprindere piezoelectrică
- Паяльная лампа с пьезоэлектрическим поджигом
- Lampa med piezotändning
- Gorilnik za spajkanje s piezo vžigom
- Spajkovalna lampa so piezoelektrovnim Piezo
- Basınç ateşlemeli lehim lambası

0359311 *359360

DE - KAT.: Direktdruck-Butan. Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ „ROTHENBERGER C 200" verwendet werden.
GB - CAT: Direct pressure butane. This appliance may only be used with the disposable cartridge "ROTHENBERGER C 200".
FR - CAT.: Butane pression directe. Cet appareil peut uniquement être utilisé avec des cartouches de type „ROTHENBERGER C 200".
BG - KAT.: Бутан за директно налягане. Този уред да се използва само с бутанови от тип в „ROTHENBERGER C 200".
CZ - KAT.: Přímé přípojení butanové kartuše. Tento přístroj smí být používán výlučně s kartušemi Typ „ROTHENBERGER C 200".
DK - KAT.: Direkte tryk-butan Dette apparat må udelukkende anvendes med gaskartusher af typen „ROTHENBERGER C 200".
EE - KAT.: Surve all-olev butaan. Seadmel tohiks kasutada vaid balloonil ROTHENBERGER C 200.
ES - KAT.: Butano a presión directa. Este dispositivo debe utilizarse únicamente con cartuchos del tipo „ROTHENBERGER C 200".
FI - KAT.: Suorapainebutaani. Tätä laitetta saa käyttää vain „ROTHENBERGER C 200"-tyyppisillä.
GR - KAT.: Απευθείας πίεση βουτανίου. Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με φιαλίγια τύπου "ROTHENBERGER C 200".
HR - KAT.: Butan s izravnim tlakom. Korištenje ovog uređaja dopušteno je samo s uloošima tipa „ROTHENBERGER C 200".
HU - KAT.: direkt-Butan nyomás. Ezt a készüléket kizárólag „ROTHENBERGER C 200" típusú, szabad butánnal szabad használni.
IS - FL.: Bútan - beinn þrýstingur Tækið má einungis nota með hylki af tegundinni „ROTHENBERGER C 200".
IT - KAT.: pressione diretta butano. Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente con cartucce del tipo „ROTHENBERGER C 200".
LT - KAT.: tiesiogiai susėgęs butanas. Šis prietaisas gali būti naudojamas tik su „ROTHENBERGER C 200" tipo.
LV - KAT.: Tieši saspiediens butāns. Šo ierīci drīkst izmantot tikai ar „Rothenberger C 200".
NL - KAT.: Rechtstreekse druk-butaan. Dit toestel mag uitsluitend met vullingen van het type „ROTHENBERGER C 200" gebruikt worden.
NO - KAT.: Direkte trykk Butan Dette produktet skal kun brukes med kassetter av typen „ROTHENBERGER C 200".
PL - KAT.: Butan o ciśnieniu bezpośrednim. To urządzenie może być używane tylko z pojemnikami jednorazowymi typu „ROTHENBERGER C 200".
PT - CAT.: Butano de pressão directa. Este aparelho só pode ser utilizado com cartuchos do tipo "ROTHENBERGER C 200".
RO - KAT.: Butan presiune directe butan. Acest aparat trebuie să fie folosit numai cu cartuşe de tip „ROTHENBERGER C 200".
RU - KAT.: Непосредственное напитание - бутан Это устройство должно использоваться исключительно с картриджами типа "ROTHENBERGER C 200".
SE - KAT.: Direkttryck-butan. Denna apparat får uteslutande användas med gasgatronar av typ „ROTHENBERGER C 200".
SI - KAT.: Butan na neposredni tlak. To napravo je dovoljeno uporabljati izključno s kartušami tipa „ROTHENBERGER C 200".
SK - KAT.: Bután pod priamym tlakom Tento prístroj sa môže používať výlučne s kartušami typu „ROTHENBERGER C 200".
TR - KAT.: Direkt basınçlı butan. Bu cihaz, sadece "ROTHENBERGER C 200" tipi ile kullanılmalıdır.

4 004625 359310

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-dy@rothenberger.com
www.rothenberger-industrial.com



GEBRAUCHSANWEISUNG

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät Vertraut zu machen, bevor Sie den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

TECHNISCHE DATEN "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" LÖTLAMPE Art. Nr. 035931

Gerätekategorie / Gasart: Direktdruck-Butan

Gasbehälter: Dieses Gerät darf ausschließlich mit Kartuschen vom Typ „ROTHENBERGER C 200" verwendet werden. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andere/alte Gasbehälter anzuschließen.

Kennzeichnung der Düse: 28
Position: siehe Abb. E-7.

Nennwärmebelastung: 125 g/h / 1,4 kW

Verwendung: Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden.

- Bedienungsanleitung lesen
- Achtung, heiß
- Nur im Freien oder in gut belüften Räumen verwenden
- Von Kindern fernhalten

TEILEBEZEICHNUNG (siehe Abb. E)

1. Haltegriff
2. Gasregler
3. Brenner
4. Kartuschenhalter
5. Ventil mit Stift und Gummidichtung 6. Piezo-Zündung

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Gerät ist zum Löten und Anwärmen konzipiert. Das Gerät darf nur gemäß der Anweisungen in dieser Anleitung und zu keinem anderen Zweck verwendet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einem guten Zustand ist (Siehe Abb. B).
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgenutzten Dichtungen.
  Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- Das Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum betrieben werden. Dabei gelten folgende Anforderungen
  - für die Versorgung mit Verbrennungsluft und
  - um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbrannten Gas zu vermeiden
- Dieses Gerät muss in sicherer Entfernung von entzündbaren Stoffen betrieben werden. Halten Sie einen sicheren Abstand zu Ansammlungen zu brennbaren Materialien.
- Gasbehälter müssen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen gewechselt werden.
- Falls an Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach dabraußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und entfernt von entflammbaren Quellen, wo der Austritt identifiziert werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu eine Seifenflüssigkeit.
- Berühren Sie keine heißen Geräteteile. Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es lagern.
- VORSICHT: zugängige Teile können sehr heiß sein. Kinder fernhalten!
- Beim Nichtgebrauch lagern Sie das Gerät an einem sicheren, kühlen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

MONTAGE

Um das Gerät an einen Gasbehälter anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gasbehälters, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter vorhanden und in einem guten Zustand ist (siehe Abb. B).
- Überzeugen Sie sich, dass der Gasregler geschlossen ist (siehe Abb. C).
- Platzieren Sie den Kartuschenhalter senkrecht auf eine stabile Fläche.
- Setzen Sie die Kartusche in einer aufrechten Stellung in den Kartuschenhalter ein. (siehe Abb. A)
- Halten Sie den Kartuschenhalter fest und schrauben Sie das Lötbrenner im Uhrzeigersinn in den Kartuschenhalter (siehe Abb. D).
- Überprüfen Sie, dass die Verbindung dicht ist. Tauchen Sie das Gerät dazu für min. zwei Minuten komplett in einen Behälter mit Wasser unter. Bei Blasenbildung ist das Gerät undicht.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch bzw. Blasenbildung beim Dichtheitstest), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation ohne Zündquellen, wo das Leck gesucht und behoben werden kann.
- Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu eine Seifenlauge! Halten Sie das Gerät so lange geschlossen, bis das Gas vollständig entwichen ist.
- Achtung! Um den Austritt von Gas zu verhindern, nachdem die Kartusche perforiert wurde, darf der Kartuschenventil erst abgeschraubt werden, wenn das Gas vollständig aufgebraucht wurde.

Das Gerät ist jetzt fertig montiert.

VERWENDUNG

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät anzuzünden bzw. um die Flamme einzustellen.

- Öffnen Sie den Gasregler ca. eine 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn und zünden Sie das Gerät sofort am Brenner mit der Piezo-Zündung bzw. mit einem Zündanzünder an.
- Durch drehen des Regelventil in (+) Plus-bzw. (-) Minus-Richtung (gegen den bzw. im Uhrzeigersinn) die Leistung des Gerätes so einstellen, dass eine volle/satte Flamme erreicht wird.
- Falls das Gerät kalt ist oder mit einer neuen Kartusche verwendet wird, kann eine unregelmäßige Flamme erzeugt werden bzw. kann Gas in flüssiger Phase austreten. Dies ist normal und dauert nicht auf einen Fehler hin. Die Flamme wird sich nach 2-3 Minuten bzw. nach aufwärmen des Geräts stabilisieren. Halten Sie das Gerät während dieser waagrecht.

WARTUNG

AUSWECHSELN DER DRUCKGASPACKUNG

Gehen Sie wie folgt vor, um die Druckgaspackung auszuwechseln.

- Vergewissern Sie sich, dass die Flamme erlöschen, das Regelventil zu, das Gerät vollständig abgekühlt und die Kartusche leer ist, bevor Sie den Kartuschenhalter abschrauben. Schließen Sie das Gerät, um festzustellen, ob sich noch Gas in flüssiger Form im Behälter befindet.
- Wechseln Sie den Gasbehälter im Freien und fern von jeder Zündquelle.
- Schrauben Sie den Kartuschenhalter vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn vom Gerät ab.
- Prüfen Sie die Dichtung vor Anschluss eines neuen Gasbehälters (Siehe Abb. B).
- Schließen Sie die Kartusche an das Gerät wie im Abschnitt "Anschluss an einen Gasbehälter" beschrieben an.

DICHTUNG

Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung intakt und in hervorragendem Zustand ist.

ALLGEMEINE WARTUNG

- Das Gerät ist Wartungsfrei.
- Die Düse bedarf keiner Reinigung.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
- Lassen Sie das Gerät bei einem Betriebsfehler von einer Fachwerkstätte reparieren, oder setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Adresse siehe unten.

RECYCLING

Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycelt bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der dafür zuständigen Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung in Übereinstimmung mit dem Materialtyp sowie den örtlichen, in Deutschland geltenden Vorschriften.

GB INSTRUCTIONS FOR USE

Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarise yourself with the appliance before connecting the gas container. Keep these instructions for future reference.

TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR THE ROTHENBERGER INDUSTRIAL SOLDERING TORCH Art. No. 035931

Appliance category / type of gas: Direct pressure butane
Gas container: This appliance shall only be used with the ROTHENBERGER-cartridges type "C200". It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers.
Injector marking: 28 (see fig. E-7)
Nominal heat rate: 125 g/h / 1.4 kW
Usage: This appliance may only be used outdoors or in a well-ventilated area.

FEATURES (see fig. E)

1. Handle
2. Gas regulator
3. Burner
4. Cartridge holder
5. Valve with pin and rubber seal.
6. Piezo ignition button

SCOPE OF USE

The appliance is designed for soldering and warming. The appliance must be used in accordance with the instructions contained in this manual and may not be used for any other purpose.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the seal between the appliance and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see fig.B).
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- The appliance may only be used outdoors or in a well ventilated location and in accordance with the following requirements:
  - for the supply of combustion air
  - and to avoid the dangerous building up of un-burnt gases for appliances not fitted with a flame supervision device.
- This appliance must be used away from flammable materials. Keep a safe distance away from combustible materials.
- Gas containers may only be changed in a well ventilated location, preferably outside, away from any possible ignition sources, such as open flames, pilot lights, electric cooking appliances and away from other people.
- Check that your appliance is not leaking (smell of gas) immediately after a well ventilated frame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks in your appliance, do so only outdoors. Do not try to detect leaks with a flame, use soapy water.
- Do not touch any part of this appliance which is hot. Allow the appliance to cool down completely before storing.
- CAUTION: Accessible parts may become very hot. Keep children away from the appliance.
- When the appliance is a cool, safe place, well out of the reach of children when it is not in use.

ASSEMBLY

Proceed as follows to connect the appliance to a gas container:
- Check that the seal between the appliance and the gas container is in place and in good condition before connecting the gas container (see fig. B).
- Ensure that the gas regulator is closed (see fig. C).
- Place the cartridge holder upright on to a stable surface.
- Insert the gas cartridge, with the top facing upwards, into the cartridge holder (see fig. A).
- Hold the cartridge holder steady and screw the appliance firmly into the cartridge holder (see fig. D).
- Check for a tight connection between the appliance and the cartridge is airtight. Immerse the appliance in water for at least two minutes. If bubbles appear the appliance is leaky.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas or appearance of bubbles during the immersion test) take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak can be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks with a flame, use soapy water. Hold the appliance closed until all the gas has escaped.
- Caution: Once the cartridge has been perforated, to prevent the escape of gas do not unscrew the appliance unless all the gas has been used and the cartridge is empty.

Assembly is now complete.

USING THE APPLIANCE

Proceed as follows to light the appliance and adjust the flame.
- Open the valve approx. 1/4 turn anti-clockwise and immediately press the Piezo ignition button or light the burner with a gas lighter.
- Adjust the valve in (+) plus or (-) minus direction (anti-clockwise or clockwise) to adjust the output of the flame until a full flame is produced.
- If the device is cold or if the device is operated with a new gas cartridge an irregular, unstable flame can be produced or "flaring" may occur. This is normal and does not indicate a fault. The flame will stabilise within 2-3 minutes after the appliance has warmed up. Do not point the appliance upwards or downwards during this warm-up period.

MAINTENANCE

CHANGING THE GAS CONTAINER

Proceed as follows to change the gas cartridge:
- Before unscrewing the cartridge holder, check that the burner is extinguished, that the regulator knob is closed, that the appliance has cooled down completely and that the cartridge is empty. Shake the appliance to determine whether liquified gas remains in the cartridge.
- Change the gas container outdoors away from other people.
- Carefully unscrew the cartridge holder from the appliance (see fig. E).
- Check the seal between the appliance and the new gas cartridge (see fig. B).
- Connect the new container to the device as described in the section "Connecting the appliance to a gas container".

SEAL

Ensure that the rubber seal is intact and in good condition.

GENERAL MAINTENANCE

- The appliance is maintenance-free.
- The nozzle does not require cleaning.
- Do not modify the appliance.
- Have faulty devices repaired by a competent person or contact the manufacturer. The address is printed below.

RECYCLING

Worn out appliances must be recycled at a suitable recycling facility. Do not dispose of with the household waste. Contact your local authority for more information. Dispose of packaging according to type and in accordance with local regulations.

FR MODE D'EMPLOI

Important : Lire attentivement le notice d'utilisation pour vous familiariser avec l'appareil avant de raccorder le réservoir de gaz. Conserver la notice d'utilisation pour pouvoir la relire à tout moment.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES POUR LA LAMPE À SOUDER "ROTHENBERGER INDUSTRIAL", Ref. 035931

Catégorie d'appareil / Type de gaz: Pression directe butane
Réservoir de gaz: Cet appareil doit uniquement être utilisé avec des cartouches de type ROTHENBERGER C 200. Il est très dangereux de vouloir raccorder des réservoirs à gaz d'un autre type.
Identification de la buse: 28
Consommation thermique nominale: 125 g/h / 1,4 kW
Utilisation: Ne utiliser qu'en plein air ou dans des locaux bien aérés.

DESIGNATION DES PIÈCES (voir fig. E)

1. Poignée
2. Régulateur de gaz
3. Buse
4. Porte-cartouche
5. Soupape avec aiguille et joint en caoutchouc
6. Bouton d'allumage piezo

CHAMP D'APPLICATION

Cet appareil est destiné au brasage et réchauffage. Cet appareil ne peut être utilisé que selon les instructions du présent mode d'emploi et pour aucun autre objet.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous avant le raccordement du réservoir de gaz, que le garniture d'étanchéité entre l'appareil et le réservoir de gaz est présente et qu'elle est en bon état (voir fig.B).
- N'utilisez aucun appareil dont les joints sont endommagés ou usés.
- N'utilisez pas d'appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- Le poste de soudure ne peut être utilisé qu'en plein air ou dans un local bien aéré. Les exigences nécessaires sont applicables ici :
  - pour l'approvisionnement en air de combustion et
  - pour éviter l'accumulation de quantités dangereuses de gaz non brûlé.
- Cet appareil est à utiliser à distance suffisante de matériaux inflammables. Maintenez une distance de sécurité avec les matériaux combustibles inflammables.
- Les réservoirs de gaz sont à remplacer dans des lieux bien aérés, de préférence à l'extérieur et à l'écart de toutes sources d'allumage potentielles, comme des flammes nues, des flammes d'allumage ou des appareils de cuisson électriques, ainsi qu'à l'écart des personnes.
- Si du gaz s'échappe du flacon (odeur de gaz), amener immédiatement ce dernier dans un endroit bien aéré et éloigné de toute source d'allumage, permettant d'identifier l'endroit où le gaz s'échappe et de le colmater. Ne vérifiez pas l'étanchéité de votre appareil à la flamme, rechercher une fuite avec une flamme, utilisez plutôt une solution de savon!
- Ne pas toucher les éléments brûlant de l'appareil. Laisser complètement refroidir l'appareil avant de le ranger.
- PRUDENCE : des pièces accessibles peuvent être très chaudes. Ne laissez pas des enfants approcher de l'appareil.
- Conserver l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé dans un endroit sécurisé, frais et hors de portée des enfants.

MONTAGE

Procédez comme indiqué ci-dessous pour raccorder l'appareil à un réservoir de gaz.
- Assurez-vous avant le raccordement du réservoir de gaz, que la garniture d'étanchéité entre l'appareil et le réservoir de gaz est présente et qu'elle est en bon état (voir fig.B).
- Vérifiez que le régulateur de gaz est fermé (voir fig.C).
- Placez verticalement le porte-cartouche sur une surface stable.
- Insérez la cartouche verticalement dans le porte-cartouche. (voir fig.A).
- Tenez fermement le porte-cartouche et vissez l'appareil à fond dans le porte-cartouche (voir fig.D).
- Vérifiez que le raccordement entre l'appareil et le réservoir de gaz est étanche. Immergez entièrement l'appareil pendant min. 2 minutes dans un récipient contenant de l'eau. En cas d'apparition de bulles, l'appareil n'est pas étanche.
- Si du gaz s'échappe de l'appareil (odeur de gaz ou formation de bulle lors du test d'étanchéité), mettez-le immédiatement dehors, dans un endroit bien aéré et éloigné de toute source d'allumage, afin de localiser et de colmater la fuite. Ne vérifiez pas l'étanchéité de votre appareil à la flamme, mais plutôt avec une solution de savon. Fermez l'appareil jusqu'à ce que tout le gaz ait été évacué.
- Attention ! Afin d'empêcher la sortie du gaz une fois que la cartouche a été perforée, le porte-cartouche ne doit pas être dévissé que lorsque la cartouche est vide.

L'appareil est maintenant prêt à fonctionner !

UTILISATION

Procédez de la façon suivante pour allumer l'appareil :
- Ouvrez la vanne de réglage d'environ 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et allumez sans attendre le brûleur à l'aide du système d'allumage piezo ou avec un allume-gaz.
- En tournant la vanne de réglage (S) dans le sens plus (+) ou moins (-) (dans le sens ou le sens contraire des aiguilles d'une montre), ajustez la puissance de l'appareil jusqu'à ce qu'une flamme pleine et régulière s'allume.
- Si l'appareil est froid ou qu'il est utilisé avec une nouvelle cartouche, il est possible que la flamme produise des irrégularités ou qu'une sorte de gaz s'échappe à l'état liquide. Ceci est normal et ne constitue aucune défaillance. La flamme se stabilise après 2 ou 3 minutes ou après le réchauffement de l'appareil. Pendant ce temps, maintenez l'appareil verticalement.

ENTRETIEN

REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE À GAZ

Procédez de la façon suivante pour remplacer la cartouche à gaz :
- Avant de dévisser le porte-cartouche, vérifiez que le brûleur est éteint, que l'appareil a refroidi et que la cartouche est vide avant de dévisser la cartouche usée. Agitez l'appareil pour vous assurer qu'il ne reste plus de gaz sous forme liquide dans le réservoir.
- Remplacez le réservoir de gaz en plein air et éloigné des autres personnes.
- Dévissez avec précaution le réservoir de gaz de l'appareil dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (E).
- Contrôlez le joint avant de visser un nouveau réservoir de gaz (voir fig.B).
- Fixez la cartouche à l'appareil comme décrit à la section "Raccordement à un réservoir de gaz".

JOINT

Assurez-vous que le joint en caoutchouc est intact et dans un état impeccable.

MAINTENANCE GENERALE

- L'appareil est sans entretien.
- La buse ne nécessite pas de nettoyage.
- Ne pas effectuer de modifications sur l'appareil.
- En cas d'erreur, faites réparer l'appareil par un spécialiste, nous vous prions de déposer l'appareil dans un atelier spécialisé ou de contacter le fabricant. Adresses, voir ci-dessous.

MAINTENANCE GENERALE

- L'appareil est sans entretien.
- La buse ne nécessite pas de nettoyage.
- Ne pas effectuer de modifications sur l'appareil.
- En cas d'erreur, faites réparer l'appareil par un spécialiste, nous vous prions de déposer l'appareil dans un atelier spécialisé ou de contacter le fabricant. Adresses, voir ci-dessous.

ÉLIMINATION

Les appareils usagés doivent être déposés dans un lieu de collecte approprié afin qu'ils puissent être recyclés. Ne pas jeter dans les déchets ménagers. Des informations supplémentaires sont à obtenir auprès des autorités compétentes. Éliminez les emballages en conformité avec le type de matériau ainsi qu'en accord avec les prescriptions locales applicables dans votre zone.

Lire la notice d'utilisation
Utiliser uniquement en plein air ou dans des locaux bien aérés
Attention brûlant
Conserver hors de portée des enfants

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ОБСЛУЖВАНЕ

Важно: Прочетете внимателно настоящото ръководство за поглеждане, за да се запознаете с уреда, преди да свържете газовата бутилка. Запазете ръководството, за бъдещо използване.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" ПРОФЕСИОНАЛЕН ПАЯЛНИК ЗА ЗАТОПЯВАНЕ" Арт. No.035931

Категория на уреда / вид на газа: Бутан за директно налягане
Газов резервоар: Този уред може да се използва само с бутани от тип „ROTHENBERGER C 200". Може да е опасно, ако опитате да свържете и други видове газови резервоари.
Обозначение на дюзата: 28 (позиция виж фиг.E-7)
Номинално топлинно натоварване: 125 g/h / 1,4 kW
Използване: Да се използва само на открито или в помещения с добра вентилация

ОСНАЩЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ (виж фиг. Е)

1. Дръжка
2. Регулатор на газта
3. Горелка
4. Корпус за бутилката
5. Вентил с щифт и гумено уплътнение
6. Пламнач на маркирането на дюзата

ИЗПОЛЗВАНЕ

Предназначен е за запояване и загряване. Уредът трябва да се използва само съобразно инструкциите в настоящото ръководство и за никакви други цели.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да свържете газовия резервоар се уверете, че уплътнението между уреда и газовия резервоар е на място и в добро състояние (виж фиг.B).
- Не използвайте уред с повредени или износени уплътнения.
- Не използвайте уреди, които са с течове, повредени или не работят надлежно.
- Уредът може да се използва само в добре проветрени помещения. При това са изпълнени изискванията на:
  - за снабдяване с въздух за горене и
  - за избягване на събирането на опасно количество газ, неизгорял при горенето.
- Уред, който трябва да се използва на безопасно разстояние от запалими вещества. Спазвайте безопасно разстояние до лесно горими материали.
- Газовите резервоари се сменят в добре проветрено място, за предпочитане на открито и далеч от всякакъв източник на запалване, като открити пламъци, запалващи пламъци, електрически готварски уреди и на достатъчно разстояние от хора.
- Проверете дали вашата газова бутилка не тече, можете го направите и на открито, в добре проветрено помещение, в близост до дюзата от затоплянка или запалващия пламък, и на достатъчно разстояние от хора. Ако искате да проверите дали вашата бутилка не тече, можете го направите и на открито. Не опитвайте да откривате течовете с пламък, а използвайте сапунена вода. Затворете уреда, докато газът изтече напълно.
- Не докосвайте части, които са горещи. Оставете уреда да изстине напълно преди да го приберете.
- ВНИМАНИЕ: Достъпните части могат силно да се нагреят. Децата да се пазят от уреда.
- Когато уредът е студен и безопасен, на достатъчно разстояние от деца, когато не се използва.

МОНТАЖ

Процедирайте по следния начин, за да свържете уреда с газовата бутилка:
- Преди да свържете газовата бутилка, проверете дали е на място и в добро състояние уплътнението между уреда и газовата бутилка (виж фиг.B).
- Проверете дали газовата бутилка е затворена (виж фиг.C).
- Поставете корпуса за бутилката вертикално върху стабилна основа.
- Поставете бутилката в отворения поставка в корпуса (виж фиг. A).
- Докато здраво хващате корпуса за бутилката и заявете запоявания уред в корпуса в посока на часовата стрелка (виж фиг. D).
- Осъществете добро докосване между уреда и газовата бутилка. Ако е плотно и няма течове, е готово. Ако се образуват мехурчета, уредът е с изтичане.
- Ако уредът изтича (е газ) или се на-ка е с мехурчета, уредът е с изтичане, то трябва да се изнесете на открито, в добре проветрено помещение, в близост до дюзата на затоплянка или запалващия пламък, и на достатъчно разстояние от хора. Ако искате да проверите дали вашата бутилка не тече, можете го направите и на открито. Не опитвайте откриването на течовете с пламък, а използвайте сапунена вода. Затворете уреда, докато газът изтече напълно.
- Внимание! Ако веднъж сте пробили бутилката, за да не се изтича газ, не трябва да отвинвате уреда, докато газът е изтекъл напълно.

Монтажът е вече завършен.

ИЗПОЛЗВАНЕ

Процедирайте по следния начин, за да запалите уреда, регулирайте пламъка:
- Отворете газовата бутилка с около 1/4 завъртане обратно на часовата стрелка и веднага запалете горелката на уреда с Piezo-запалка.
- Регулирайте пламъка, регулирайте дюзата в посока (+) плюс, или (-) минус(обратно часо. по посока на часовниковата стрелка), настройте мощността на уреда така, че да постигне пламъкоотделяне.
- Ако уредът е студен или е експлоатиран с нова бутилка, може да се получи неравномерен пламък или да изтича течна газа. Това е нормално и не означава дефект. Пламъкът се стабилизира след 2-3 минути, след като затоплим уреда. Подравнете уреда в хоризонтално положение по това време.

ПОДДРЪЖКА

СМЯНА НА СЪРКАТА ОТ СТЕЧНИТЕ ГАЗ

Процедирайте както следва, за да смените отработената газ стъклетка:
- Преди да отвинвете газовата бутилка, се уверете, дръжка е затворена, регулатор е затворена, уредъ е изстинал и е напълно изтекъл газ. Клатете уреда, за да разберете дали е или е празен.
- Сменете газовия резервоар на открито и далеч от другите хора.
- Внимателно отвинете корпуса на бутилката от уреда, като го завъртвате на часовниковата стрелка.
- Уредъ свързвамето на газа бутилка (виж фиг.B).
- Свържете бутилка или друга, както е описано в глава "Свързване на уреда газовата бутилка".

УПЪТВАНЕ

Уверете се, че гумата е запечатана и в изправен и е или запечатена.

ОБЩА ПОДДРЪЖКА

- Уредъ не се нуждае от поддръжка.
- Дюзата не се нуждае от почистване.
- Не се извършват изменения на уреда.
- При неизправности поправете вашата бутилка/ремонта уреда/уреда на специалистите/ремонтна ателие/ръководната. Адресите е по-горе/по-горе.

РЕЦИКЛИРАНЕ

Уредите, които не могат да се използват повече, да се предадат на рециклиращия уредъ за отпадъци/ремонтна ателие/ръководната. Не изхвърляйте уредъ заедно с битовите отпадъци. Допълнителна информация относно уредъ/ремонтна ателие/ръководната е на тяхна служба. Изхвърляйте опаковката в съответствие типа на материала, както и съобразно местните правила, които важат във вашия регион.

CZ NÁVOD NA POUŽITÍ

Důležité: Před přípravou plynové kartuše si pro jistotu pečlivě seznamte s přístrojem pomocí prostého náhled k použití. Návod uschovejte, abyste si jej mohli kdykoliv znovu přečíst.

TECHNICKÉ PARAMETRY LETLAMPA "ROTHENBERGER INDUSTRIAL" Č. ARTIKLU 035931

Kategorie zařízení / Druh plynu: Přímé přípojení kartuše / Butan
Plynová patrona: Tento přístroj smí být používán výlučně s kartušemi Typ „ROTHENBERGER C 200". Nebezpečné může být nebezpečné, pokud budete chtít připojit jiné typy plynových patron může být nebezpečné.
Označení trysky: 28 (viz. obr. E-7)
Jmenovitá tepelná zátěžení: 125 g/h / 1,4 kW
Použití: Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorech.

OZNAČENÍ DÍLŮ (viz obr. E)

1. Rukojeť
2. Regulátor plynu
3. Trysku
4. Držák kartuše
5. Ventil s čepem a gryžovým těsněním
6. Knoflík piezoelektrického zapalování

ÚČEL POUŽITÍ

Tento přístroj je vyvinut k pájení pro pájení a nahřívání. Přístroj smí být použit pouze dle pokynů v tomto návodě a nesmí být použitelné k žádným jiným účelům.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před připojením plynové kartuše se přesvědčte, že je mezi přístrojem a kartuší vložen těsnicí a je v dobrém stavu (viz obr. B).
- Přístroj s poškozenými nebo opotřebovanými těsněními nepoužívejte.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s netěsnícími spoji nebo s vadnou nebo poškozenou kartuší nebo přístroj, který nefunguje jak by mělo. Tento pro je zdraví škodlivý a nebezpečí k úrazům.
- Přístroj smí být použit pouze v dobře větraném prostoru. Přístroj smí pracovat v souladu s následujícími pokyny:
  - pro zajištění přívodu spalovacího vzduchu
  - a zamezení koncentrace nebezpečného množství nespalovaného plynu.
- Tento přístroj musí být používán v bezpečné vzdálenosti od zápalných látek. Udržujte bezpečnou vzdálenost od nahromaděných hořlavých materiálů.
- Plynové kartuše se musí vyměňovat v dobře větraném místě, přednostně venku, v dostatečné vzdálenosti od všech možných zápalných zdrojů, jako otevřených plamenů, zapalovacích plamenů, elektrických vařičů a v dostatečné vzdálenosti od lidí.
- Zkontrolujte, zda vaše plynová kartuše netěsní. Zkontrolujte, zda vaše plynová kartuše netěsní. Pokud ano, zmapujte netěsnost a ihned ji zablokujte. Pokud chcete zkontrolovat netěsnost vaší kartuše, tak tuto zkontrolujte pouze na venkovním prostranství. Netěsnost místo hledejte pomocí mydlinky. Nikdy netěsnost nehledejte pomocí plamene, jedině mydlinkou.
- Nedotýkejte se horkých částí přístroje. Dbejte na to, aby přístroj vychladl a byl zcela vychladlý, předtím jej uložte.
- Pozor! Přístroj používejte pouze tak, aby se k přístroji nemohly dostat děti.
- Uchovejte kartuše kartuše vyjmuté z přístroje pouze v suchém, chladném místě, mimo dosah dětí.

MONTÁŽ

Pro připojení přístroje k plynové kartuše postupujte následovně:
- Před připojením plynové kartuše se přesvědčte, že je mezi přístrojem a kartuší vložen těsnicí a je v dobrém stavu (viz obr. B).
- Přesvědčte se, že je ventil přístroje zavřený (viz obr. C).
- Umístěte držák kartuše na stabilní plochu.
- Vložte kartuše ve stojícím poloze do držáku kartuše. (viz obr. A).
- Uchopte pevně držák kartuše a nahraďte do něj pájecí přístroj ve směru otáčení hodinových ručiček (viz obr. D).
- Zkontrolujte, že je spoj tesný. K tomu ponořte přístroj na min. dvě minuty komplektně do vodičky v min. Pří tvorbě bublinek je přístroj netěsný.
- Zažehni-li v blízkosti plynové kartuše plyn (cítíte-li zápach plynu), vynesete přístroj ihned na volné prostranství s dobrou cirkulací vzduchu a mimo dosah zápalných zdrojů, kde lze jeho netěsnost zjistit a opravit. Pokud chcete zkontrolovat netěsnost vaší kartuše, tak tuto zkontrolujte pouze na venku pomocí mydlinky. Nikdy netěsnost nehledejte pomocí plamene, jedině mydlinkou. Nechte přístroj uzavřený, dokud plyn neunikne.
- Pozor! K zamezení úniku plynu po perforaci kartuše, se smí držák kartuše odšroubovat až když byl plyn kompletně spotřebován.

Montáž je nyní dokončena.

POUŽITÍ

Pro zapálení přístroje, postupujte následovně.
- Otevřete regulační ventil o cca 1/4 otáčky proti směru otáčení hodinových ručiček a zapalte ryžové hořák piezo zapalovačem popř. plynovým zapalovačem.
- Nastavte regulační kolečko ventilu ve směru (+) nebo (-) (proti popř. ve směru otáčení hodinových ručiček) nastavte výkon přístroje tak, abyste získal plnou/sytou/ostrou plamen.
- Je-li přístroj studený nebo je-li přístroj provozován s novou kartuší, je možné nepravidelný plamen pop

ROTHENBERGER RoFlame PREMIUM PIEZO 1800 INDUSTRIAL

TAKNLEGAM LJPLYSSNIFAR FYRIR ROTHENBERGER INDUSTRIAL LÓGANÚMER: 035931

- Lítlumpe mit Piezo-Zündung
- Soldering torch with Piezo ignition
- Lampe à souder avec allumage piezo
- Fiaccola da saldare con accensione piezo
- Lámpara a soldar con ignición piezoeléctrica
- Lampa do lutowania z piezo zapalowaniem
- Soldeerlampe met piezo-ontsteking
- Loddelampe med Piezo-tænding
- Lampa lutowniicza z zapłonem piezo
- Maçarico com ignição Piezo
- Lampa de lipit cu aprindere piezoelectrică
- Паяльная лампа с пьезоэлектрическим поджигом
- Piezo gyújtású forrólámpa
- Gorlnik za spajkanje s piezo vžigom
- Spajkovacia lampa so zapaľovaním Piezo
- Basınç ateşlemeli lehim lambası

IS NOTKUNARLEI-BEINNGAR

Mikilvægt! Lesið þessar notkunarleiðbeiningar vandlega til þess að tæki eða einstaklingur um tækið skiði er þú fæst ljósbláð olíu. Gæætið leiðbeiningar til þess að geta ávallt þær aftur.

Fjarlægið hettuna á tækinu. Tekið hnoð sem er á hliðinni á tækinu. Þrýstið á hnoð á tækinu og á sama tíma er á hnoð á tækinu. Tekið hnoð á tækinu. Látið tækið á kveikjunni á tækinu. Ef kveikjan er ekki virkar er á hnoð á tækinu. Ef kveikjan er ekki virkar er á hnoð á tækinu. Ef kveikjan er ekki virkar er á hnoð